

دارت مخصوصه

درسعادته باب عالی جوارنده

محل اداره :

مشرط القبر

۱۳۲۶

اخطار :

مسكمنزه موافق آثار جديده مع المنويته
قبول اولنور

درج ايندنه ن آثار اعاده اولنور

دينه، فلسفه، علوم، حقوق، ادبيات و سياست و باطال كرك سياسي و كرك اجتماعي و مدني احوال و مشورده اسلاميه و بحث ايد و هفته ده بر نشر از انور.

آبونه بدلي

سنه لكی التي آيلتی

ممالك عثمانیه ايچون	۸۰	۴۰	غروش
روسيه	»	۳۰۵	روبله
سائر ممالك اجنبيه	»	۹	فرانق

صاحب و مؤسساری :

ابوالعلا زين العابدين - ح . اشرف اديب

تاريخ تأسيسی

۱۰ تموز ۳۲۴

درسعادته نسخه سی ۵۰ پاره در

قيراه دن مقوا بورو ايله كوندريليسه سنوی
۲۰ غروش فضاه آلنير

حد و طلبه ابلاغی ایچون یالکیز یکریمی بش انکیز لیراسنه احتیاج قالدیغندن باقی قالان مبلغی خلیل خالد بك حفظ ایلمشدرکه اغانات عالیجنابانك بو قسم باقیسی ایله نیجه زماندن بری آرزو ایتدیکی لوندره مسجدی مصارف انشائیة سنك مبدائی تشکیل ایلمك ایستمشدر. بوايسه جمعیت مزك دخی اخص آماندن بولمیشدر. همان هر دین و مذهبك تمثالی حاوی اولان لوندره شهرنده - که مسلمانلردن ماعدا هر کس عبادت محارینه مالکدر - بر مسجد بولنماسنه اوتهدن بری بزدهی متأسف اولمقدیز. اسلامك شان وشوكت معنویه سنه لایق بر محل عبادته محتاجز؛ تا که بویه بر مبنای مقدس بو قطعه ارضده مؤسس اولان مذهبه مقابل اسلامیتك تفرد و قورانه سنك نشانه سی اوله، مؤمنین موجوده یی توحید ربانی یی اعلانه و سائر لرینی حق، نور و نجاتی اوکرنمکه دعوت ایده.

خلیل خالد بك حقه بر ایکی کله ثنا علاوه ایتمکسزین ختم مکتوب ایلمه مدم. بو مکتوب دیالکیز باشنه میدانده طور و بده منسوب اولدیغی شرفلی قومك بر تمثال لایق کبی چالیشان و معلوماتی اسلامیت اوغورنده کی غیرتیله متناسب اولان و بوراده هیمزك تقدیرینی قزنان بویه وطنداشه مالکیتکیز شایان شکراندر.

لوندره جمعیت اسلامیة سی

فی ۸ مارت سنه ۱۹۱۰

کاتب فخریسی

حافظ محمود خان شیرانی

صراط مستقیم

صراط مستقیم توجهات اخوتپرورانه یه عرض تشکر ایله اخوان مؤمنینی یکدیگرینه طائقی مقصدینی بدرقه آمال اتخاذا ایش اولمشدن ناشی تشبثات واقعیه سی وظیفه سی ایجاباتندن تلقی ایتمکده اولدیغی بیان ایدر و مراکز مدنیده وجوده کتیرلمسیله مفتخر و مسعوده اوله جنی مؤسسات اسلامیة نك و از جمله جوامع شریفه نك دین مبینك شان و شرفیه متناسب صورتده تأسیسی و تأمین انشایی ایچون مقتضی تدابیر متفرعه یی نظره آله حق و بوبابده کی مساعی نك آرزو اولان دائرده ثمره دار اولمی اسبابی تأمل واسه تکمال ایلیه جك بر هیئت مخصوصه تشکیلی اساساً متصور اولوب بو یولده مساعی متقدمه دخی وقوع بولمش اولدیغندن آتیا تحصیل ایده جك نتا مجدن اعطای معلومات اوله جفنی تردیفاً عرض ایلم.

»»»

ژاپونیالی حاجی عمر (یاما اوقا) افندی

شهر حال ربیع الاولك ایکنجی بازار ایرتسی کیجه سی اکین اتحاد و تعاون قلوبی طرفندن محترم مسافر من ژاپونیالی حاجی عمر یاما اوقا افندی شرفه قلوب اعضا سندن اسماعیل افندی حضره لرینک خانه لرنده کنیده ایدیلان ضیافتی متعاقب مصحف شریف اتحافی مناسبتیه اجرا قلان مراسمه عائد تفصیلاتك و تعاطی اولان نطقلرک قارئین محترمه نك اعطای اشتیاقنه عرضی مناسب کورلمشدر.

اولسون تمالك عثمانیه اهالیسی ایچون عرض خدماتدر « دیدی و کیفیت استانبولده کی مرکز عمری یه یازده جفنی سویلیدی؛ بلکه شمعی به قدر یازمشدر بیهله. کیفیت قارئلرک کزک و بوتون اخوان مسلمة نك پیش ملاحظه سنه عرض ایدیورم، بر ایکی سنه ظرفنده لوندره بر مسجد انشایی تصویرینك علام اجرائیه سی کورده بیلورسه م حیاطمه الك بیوک عدا یلایکم بختیارلاردن بریسنه - و همده بك مقدس اولاننه - کندیمی مظهر اولمش عدا ایده جکم. بواوغورده تصادف اوله حق مشکلات بی نهایتدر؛ شوقدرکه - انکیزلرک بر - وزلری وجهله - مشکلات اقتصاح اولمق ایچون خلق اولنمشلردر. هر حالده توفیق الله بندر.

*

*

دوقتور ایستاس نام انکیزه مؤلف قدیمك اثرینی نشره مدار اولمق اوزره صراط مستقیم اداره سنجه جمع وارسال اولان اغانه مناسبتیه لوندره جمعیت اسلامیة سی کاتب فخریة نك ترتیب ایلیکی انکیزجه عریضه تشکریه یی بوراده لفاً تقدیم ایدیورم. بالترجه صراط مستقیمده نشری بالخاصه رجا اولنمشدر. چرکس شیخی زاده

خلیل خالد

لوندره



لوندره جمعیت اسلامیة سنه آلمان انکیزمه مکتوبک ترجمه سی

مسرت ایله منتدارلقدن مرکب بر حس اوزرینه سزده س - طور آتیه یی تقدیمه جرأت ایدیورم:

مح محترم خلیل خالد بکدن آکلاشیلدیغی اوزره دوقتور ایستاسک اثرینك مصارف طبعیه سی ایچون صراط مستقیمك یعنی اوغایتله معتبر اولان جریده کزک واسطت ستونیه کشاد اولان اغانه یی حاوی اوتوز بش لیرالق بر حواله کوندرمشیمکیز. بو خبرک ترجمه مسروریت صمیمه قلبیه یی موجب اولدیغی تأمین ایدرم. اخوت اسلامیة خصوصنده کی بوحر کتکزک اجرینه مظهر اولمکیز متضرعدر. شفقت اخوتکارانه کزک بو وجهله ارئه سندن طولای بغایت خالص اولان تشکراتمک قبولی و حسیات منتدارانه مزده کی کرمیتک لطفاً اغانانده بولنسان ذواته بیلدیلمسی مرچودر. خلیل خالد بك اوله کندیسنه یازدیغکیز مکتوبک بعض فقره لرینی بزه ترجمه ایتدی. بونده اسلامیت اوغورنده کوستریلن محبت و غیرت حیتمندانه قلبمزدده بك درین بر تأثیر حاصل ایلدی. بو مشارکت تشبثنده کی معنیدارلق بك اوقدر بویوک کورنیه بیلورایسه ده بووافق مبادرتک عهد قریبده موفقیات عظیمه یی منتج اوله جفنده و اوتقدیرده دنیا نك هر طرفنده کی مسلمانلرک منسوب اولدیغمز دین اکبرک آمال علیاسنی ادراک ایچون توحید ایدی فعالیت ایلیه جکارنده شهید من یوقدر. ایشته بوملاحظه ظاهرده بکده معنیدار اولیان بو فرصته بر اهمیت عظیمه صورتی بخش ایدر؛ دیگر طرفدن دخی حقه زده و چالیشدیغمز امور حقنده کی حسیات اخوتکارانه کزی تبلیغ ایلم. آرزو ایتدیگمز وارداتک

مقابل محبتدن عالم اسلامیتک مستفید اوله جفته بیوک براطمشان قلب ایله مطمئنزه. بو افتخارده - مقدمه ده عرض ایلایکم وجهله - طوغرودن طوغرویه جناب حقه رضاسنه مظهریت امنیه سیله در . یوقسه منافع مادیه ایکنجی ، اوچنجه درجه ده قالیر . طوغرودن طوغرویه اللهک ، پیغمبرک امرینه اطاعت نقطه سندن در ؛ باشقه غرضن یوقدر .

بزم بو اتفاقزدن ، اتحادزدن حاصل اوله جق فوایدی فلان قوم تقدیر ایتش ، فلان ایتمهش ... قطعاً بز اولنره باقارز . باقه جفتن بر نقطه وارکه اوده رضای باری ، رضای پیغمبری در . چونکه اسلامیت یالکیز سعادت دنیویه منحصر دکلدر ، اصل مقصد سعادت اخرویه در . سعادت اخرویه به نائلیت ایسه طوغرودن طوغرویه لله ، فی الله سنی ایله اوامر الهیه رعایتله حاصل اولور .

مقصد بو اولنجه غایه طبیعیه حاصل اولور . ان شاءالله بوندن صوکره بو مقارنتک آثار فعلیه سنی کوره رک اسلامیه ، اعلائی کله الله خدمت ایدرز . و بوندن طولانی جناب حقدن مکافات بکلرز . باشقه کیسه دن مرشی بکله یز . پیغمبرمن بیورمش که : « بنم اصحاب ضیادار ییلدیزلر کی در ، هانکیسه اقتدا ایدرسه کز هدایت بولورسکز . » بو امر جلیله تبعاً بز صدر اسلامه نظر ایدرز . او اصحاب عالیه ، او رجال کزین اعلائی کله الله ایچون ترک وطن ایتدیلر ، هردلو محن و مشاقه قاتلاندیلر . او زمانلرده وسائط نقلیه دخی یوق ایدی . او یله ایکن تا قانطونه قدر کیتدیلر . حتی قانطونده ایکی صحابی قبری بیله وارد . بونلرک زماننده رتبه یوقدی ، نشان یوقدی ، غزیه لر یوقدی ، هیچ برشی یوقدی . دیمک ایسترم که بو فدا کارلری کیسه نلک آفرینه نائل اولقی ایچون دکلدی . محض رضای باری به ، رضای پیغمبری به نائلیت مقصدیه یاییلوردی . بز که مسلمانز ، او یولی تعقیب ایتمه ضر لازم ، و ایده جکیز ، و سزده ده بر استعداد کوریوروز . سزدن ده او یوله برهت بکلرز . متفقاً بو یوله چالیشیرسق مادی ، معنوی سعادتله نائل اولورز . بو یوله تطویل مقالی ژاند کوربرم . چونکه مادام که قلیلر متجددر ، سویلنه جک سوز حاصلی تحصیل دیمکدر . بناءً علیه اکین اتحاد و تعاون قلوبی نامنه ، صاحب خانه و شخص نامنه عرض تشکرات ایله ختم کلام ایدرم . بونلری متعاقب اکین قلوبی هیئت اداره رئیس احمد بک ایشلمه لی بیاض اطلس کیسه ایچنده محفوظ یازمه غایت قیمتمدار و مزین بر مصحف شریف کتیردی . کمال تعظیم و احترام ایله آیاغه قالدیدی . طاهر بک مصحف شریفی ایادی احترامنه آله رق حاجی عمر افندی به توجه ایتدی ، عمر افندی الیرینی قاووشدیره رق بر احترام فوق العاده ایله طاهر بکک سوزلرینه وقف سمع ایلدی .

طاهر بک « ای محترم مسلمان قارداشمز » دیه کمال عشق و صمیمیتله سوزده باشلادی :

« شیمدی سزه اکین اتحاد و تعاون قلوبی نامنه بر هدیه ده بولنه جفتز . بر هدیه که ، قیمت معنویه سنی بز تقدیردن عاجرز .

چونکه انخاف اولنان بو هدیه درکه مسلمانلره ایکی دنیانک سعادت بیلدیریور . کرچه هنوز عرب لسانه واقف دکلسکز . فقط بولسان مبین ، لسان دینی اولدیفندن کلام مقدسی شرفنازل اولدینی الفاظ ایله آرتق کندی وطنکزه محترم ، معزز بر موقعه محافظه ایدر . و اخوان دینمده ده اولده تبلیغاتده ، تبشیرانده بولورسکز . کرچه بو کلام الهینک انکلیزجه بر ترجمه سنی کورمشسکزدر . و احتمالکه او ترجمه لر دن اسلامیتک علویتنه اطلاع حاصل ایتمشسکزدر . فقط بن هیچ شبهه ایتیمورم که بو ترجمه لر لسان عربینک کندینه خاص اولان جمعیتی حقیله ادا ایده مشلدر . مع مافیه هیئت عمومیه سنی حقه طبعی درکه بر فکر حاصل اولمشدر . حقیله ترجمه اولنه مدیغنی شوندن آکلایورم که بنده بر فرانسه ترجمه قرآن ترجمه سی وار ، عربجه سیله مقابله ایدیورم ، انجه معالری لایقیه ادا ایده دکلرینی تمامیه کوریورم . بناءً علیه سزدن و ژاپونیا ده کی اخوان دینمزدن شونی استرحام ایدرز که اسلامیتی اوکرتک

حاجی عمر افندی حضرتلری بعدالضیافه انکلیزجه بر نطق ایراد ایله رک حقلمنده کورستریلان توجه و احتراماتدن طولانی بیان تشکر ایتشلر و بروسه مبعوث محترمی طاهر بک افندی حضرتلری ده نطق آتی ایله مقابله ده بولمشلدر .

« اسلامیت حب و موالاتی مؤسسه در ؛ و بونی سبیل الله در . بنابرین کرک مکده ، کرک بوراده کوردیککیز موالات طوغرودن طوغرویه جدی و صمیمی در . چونکه بویوله کی امر ، بزم ایچون بر امر دینی در ؛ بروطفه دینیه اولق ارزره مسلمانلر بونی ایفا ایدر .

مسلمانلق عینی زمانده مهمانوازلنی ده امر ایدیور ؛ باخصوص مسافرلرمن بویله خیرخواهم و بزم قارداشلرمن اولورسه بوبایده وظیفه مندها زیاده لشر . مسافر پرورلکیز یالکیز اسلامله قارشی ده دکلدر ، ادیان سائره سالکینه دخی بویله یاپارز . نره ده قالدی که بویله روابط صمیمیه ، اخوت اسلامیه ، منافع مشترکه ایله بزه مربوط بر قومک اک کزیده فردی کلسون ... کچنلرده عرض ایتشمدم ، ینه تکرار ایدرم ؛ بویوله کی توجه و محبتلر بعض رجال و مکانه قصر و تخصیص بیورناملیدر . ممالک اسلامیه نلک هر هانکی بر قطعه سنه ، حتی هر هانکی بر کوبینه کیتسه کز عین حسن قبولی کوره جککیز شبهه سزددر . بوکا امین اوللی سکز . چونکه مسلمانلرده اک زیاده تقدیر اولنان ودقت ایدیلن نقطه ، بر عملک بلا غرض و لا عوض میدانه کلسی در ، یعنی لله ، فی الله اولسی در ، ده اتورکجه سی مقصد ؛ اللهک رضاسنی تحصیل ایتکدر . باشقه بر غرض یوقدر . بونقطه ده منافع مادیه هیچ نظره آلتماز . بونک بویله اولدیغنی بزم قرآن جلیلمزده و پیغمبر صلی الله علیه و سلم افندی حضرتلرینک کلماتی بیان ایدن احادیث دیدیکم کتابلرده عیناً مصرحدر . بو بزم ایچون بر امر دینی در .

اسلامیت عینی زمانده محاسن اخلاق اوزرینه مؤسس در . حتی پیغمبرمن بیورمشدر که : « محاسن اخلاقی اتمام ایچون بعث اولوندیم . » اونک ایچون بزده دین ایله اخلاق یکدیگرندن آیرماز .

فقط اوروپالیر اسلامیتی ، مع التأسف ، پک غلط ، پک خطائی ، پک غرضلی بر صورتده آکلاملردر . سبی ده عالم اسلامی اوروپایه طانتمه سبب اولان پاپاسلردر . چونکه اوروپاده وقتیه او قریوب یازانلر پاپاسلردی . اسلامی اوروپالیره دورینک ترس طرفیه کورستردیلر . فقط تشکر اولورکه شمدی برطاقم اوریانتالیستلر اوروپانک کوزنی آچدیلر . یعنی حقایق اسلامیه واقف اولدیلر ؛ بو غرض ، بوجهل ، بویاکاش آکلایشی تصحیحه چالیشدیلر . بونلره تشکر اولور .

ژاپونلره عثمانیلر بیننده کی مناسبتله کلنجه ، بو طوغرودن طوغرویه معنوی ، وجدانی بر حالدر . بز بونی ژاپون - روس محاربه سنده اک جاهل خلقمزه بیله حس ایتک . بو ، من طرف الله بر حالدر . ژاپونلر ؛ کرک چوشیاده ، کرک موقده نده مظفر بتلری اثناسنده مملکتلرنده بالطبع بیوک شنلکار یایدیلر . بو خبر موفیقی ایشیدن عثمانیلرده ژاپونلره قارشی عظیم بر حس تقدیر ایله متخسس اولدیلر حکومت مستبدانه موجودیتی طولانی سیله بوتخسست بر محلا بوله مدی . فقط ژاپونلره متوجه قدردان وجدانلرده ابدی خاطره لر قالدی .

مادام که حال بو مرکزده در ، ذات عالیلری ژاپونیا نلک انک منور بر عضوی بولونیورسکز ، باخصوص شرف اسلام ایله ده مشرف اولمش سکز ، قلباً مرتبط ایکی بیوک قومی - بری شرقده ، بری غربده - یکدیگرینه فعلاً دخی تقریب ایچون ذات عالیکیز واسطه بولونیورسکز . بناءً علیه پک بختیار سکز . پیغمبرمن « خیر الناس من ینفع الناس » بیورمشدر ، بویله بر منفعت جناب حق سزی واسطه قیلمش ... بوندن طولانی نه قدر افتخار ایتسه کز بری وارددر . بزده افتخار ایدرز که بویله بر امر خیره واسطه اولقی مظهریتنه نائل اولان ذات ایله مشرف اولوروز و بو شرفی قوم ایله مناسبات پیدا ایدیوروز . برده مادام که محبت متقابل در ، آثاری ده ، مقدمه سی ده باشلامشدر ، بونک قلمادی ایده جکنه بزم امنیت وجدانیه من وارددر . و بو اتحاددن ، اتفاقدن ،

معزز ، قیمتدار هدیه‌کزی قبول ایدیورم . بونی اوطه‌مک اک محترم‌موقعنده
محافظه و بوسیله ایلده دائماً سزی یاد ایده‌جکم .

ژاپونیا به کیدنجه بو کتاب مقدسی جمعیتزه کوستره‌جکم و بو کتابک
مکتبلرده ، کویلرده ، هربرده نشری حقنده بیوک مقیاسده تشبثاته‌باشلامق
لزومنی عرض ایده‌جکم . اونلرک بوندن طولای پک زیاده ممنون اوله‌جقلرنی
ای بیلدیکمدن جمعیت ورئیس جمعیت نامنده آبرجه تقدیم تشکرات ایلوم .
بو کتاب بزم کتبخانه‌مونده موجود بتون کتابلرک پادشاهی اوله‌جقدره و بو
کتابی رئیس‌مزه تقدیم ایدنجه شبهه‌سز اوده جمعیت نامنه سزه تحریراً بیان
تشکر ایلجه‌جکدر .

بروسه مبعوثی طاهر بک افندی حضرتلری حساس و دیندار
بر قلبک ترجان تحسناتی اولان شو بلنغ خطابله آتیده‌کی بیانات
عالیه ایلده مقابله‌ده بولندی :

« بز سعادت داریمیزی اونک نتیجه‌سی مقامنده اولان اواصر دینییه
افتقاده بولوروز . پیغمبرمض بیورمشی که : سز مسلمانلر هدیه‌لشکر ، ولو
یر خرما دانه‌سیله اولسون ... اونک ایچون مسلمانلرک یکدیگرینه هدیه
ویرمسی ، عادات قومیه دکل بلکه عادات دینه‌دندر . ذات عالی‌لری
اک قیمتلی مسافر اولق اوزره طائیدیغمزدن (اکین) قلوبنی تشکیل ایدن
اخوان دینز سزه اک قیمتلی وعیز تللی ایتدکلری بر تحفه‌ی اهدا ایلده کسب
مباهات ایدرلر . اخوان دینز بو ارزولرنی صوک صحیفه‌یه ایلرجه یازهرق
اکین قلوبنک رسمی مهرنجه‌ده باصمشلردر . اکیلیر بوباده بروطفه‌دینه‌ی
ایفادن بشقه برشی یاغش دکلردر . بو بر شرف دینی در . بوشرف دینییه
بزده اشتراک ایتدک ازجمله تاریخ اتحاف عبد عاجز یازدی و آرقداشلم بویه
مؤاخاه وسیله اولان بر تقدیم و تقدیم جمعیتنده بولمقله‌مفتخردرلر .

اورایه یازیلان تاریخ (فی ۱ ربیع الاول سنه ۱۳۲۸) در . معلوم
اولدینی اوزره اشبو ماه مبارکک اون ایکنجی کیجه‌سی پیغمبرمض (صلی‌الله
علیه وسلم) افندیز دنیا به کیشدر . بو آی حضرت محمد (صلعم) ک
ولادت سنیه‌لرینه مصادف‌لیله مبارکه‌ی مشتمل بولندیغندن عالم اسلام بوآیده
بشقه دورلو بر شرف اکتساب ایدر . حتی اولیلله مقدسه‌ده جاملرده قندیللر
یاقره‌رق اعلان مسرت اولنور و حضرت پیغمبرک ولادتق مبین مولد شریف
منظومه‌سنی اوقونور . مسلمانلر بویه بر یوم مقدسی ادراکه ناغلیتلرندن
طولای یکدیگرینی تبریک و بوکا (قندیل) تعبیر ایدرلر .

شو هدیه قیمتدارک بویه بر مبارکک آیک ابتدا‌سننده اتحاف اولنسنی
بز آبرجه فال خیر عد ایدرز . و اکینلی دین قارداش‌لریزیه ده هدیه‌ی شو
نقطه‌دن انتخاب ایتدکلرندن طولای تقدیر ایلرز :

دمین قرآن ترجمه‌سی حقنده بر درجه‌یه قدر مقصدی اکلاته‌بیلدم . ظن
ایدرم . ایکنجی درجه‌ده اسلامیت نامنه بر توصیه‌ده ده بولونه‌جکم که اوده
تاریخ اسلامیتی کوزلجه تتبع در . فقط نصل که قرآن ترجمه‌لرنده اثردهول ،
دها طوغروسی غلط وارسه تواریخ اسلامیه دایریزایلان اجنبی اثرلرنده‌ده
اویولده جهل و غرض سائقه‌سیله بر طاقم یاگلش اساسسز معلومات واردر .
اوکی غلط جهل و غرض سائقه‌سیله درمیان اولونان معلومات ومطالعاتی
عین حقیقت دیه تللی ایتمه‌لی در . بونک ایچون عربجه تعلیمه احتیاج‌شدیدواردر .
بوکا سنی بیوریله‌جفته امنیت کامله حاصل اولدی . انجق شمدیلک دفعه
میدانه کلسی ایچون هند مسلمانلرندن انکلیزجه بیلنلر واردر ، اونلرشبهه‌سز که
انکلیزجه منتظم تاریخ اسلام یازمشلردر . بوکی شیلر تحری اولونملی در . شاید
بوله‌مازسه‌کزه بزه بیلدیریکزه بز انکلیزجه مکمل بر تاریخ اسلام یازدیررز .
بو اسلام تاریخی مطالعه‌سندن آکلاشیله‌جفی اوزره خلفای راشدینک
ایکنجیسی اولان حضرت عمر الفاروق رضی‌الله عنه زماننده اسلامیت دیگر
خلفا زمانه‌سیله پک زیاده توسع وانتشار ایتدی . سزک بواسم ایلده
تخلص‌کزی کذا بر فال خیر عد ایدرز . حضرت عمر زماننده اسلامیت نصل
انکشاف وانتشار ایتدیسه اواسمک دلالت معنویه‌سیله وسزک وساطت‌کزله
اسلامیتک اوقطعه‌ده انتشار ایده‌جکته بزجه امنیت قلبیه و وجدانیه حاصل
اولشدر . اوراده‌کی اخوان دینز طبیعی تقسیم اعمال‌قاعده‌سنه اتباع ایده‌جکلردر .

خصوصنده‌کی همشکر انکلیز ویا فرانسزجه قرآن ترجمه‌لرینه وسائر بویولده
ترجمه اولنان کتابله منحصر قالسون . ژاپونلرک ذکاسنی ؛ مساعیسنی بتون
دنیا تقدیر ایتدی . شاید سزک وقتکزر مساعد ذکاسه بیله سائر اخوان
دینز عربجه تحصیل تشبث ایتسونلر . یعنی او یولده بر وظیفه کندیکزه
آتمه‌کزی توصیه و تمی اولنور ، او زمان دها زیاده علویت اسلامی تقدیر
بیوره‌جکسکر . و بو ترجمه‌لرده‌کی آثار ذهولی رأی‌العین کوره‌جکسکر .

هر مسلمان کلام قدیمی اله آلدینی وقت اصولاً تقبیل ایدر . مادامکه
مسلمانلرک ذنبونی ، اخروی سعادتق مؤدی در . شوخالده بوکا قارشق حرمت
وتعظیم طبیعیدر . بو عادات اسلامیه‌دندر . ایشته بنده‌ک کال تعظیم واحترامله
تقبیل ایدرک سزه ویرییورم بیوریکز ... مبارکک اولسون .

دیه کتاب‌الاهی حاجی عمر افندیه ویردی . مجلسنده‌کی خضوع
وخشوع درجه نه‌ایده ایدی . هرکس درین بر سکونت ایچنده ، فضای
وجدانلرنده غشی روحانی ایلده سرمست کوزلر بر رنقطه‌یه دیکیلیمش
منبع علم وعرفان اولان او بیوک باشلر بر وضعیت متوکلانه ایلده نیم
اکیلیمش ، دائماً امت اسلامیه‌ک منافعه‌ده خادم او قیمتدار اللر یکده .
یکرینه قاووشمش ، یالکز درین بر وجد واستغراق ایچنده باشقه
بر عالمک اذواقیله متحسس ایدی . حیات بشرده اویله دقیقه‌لر اولور که
سنه‌لرجه عبادت قدرانتسراح و ذوق روحانی بر آن ایچنده قلبی قایلار .
بوکیجه ، بو ساعت ، بودقیقه حضار ایچون اویله مستثنا دقیقه‌لر
ایدی که عمر بشرده تکرری آز ادراک اولنور .

حاجی عمر افندی بو کتاب جلیل‌القدری اله النجه وجهنده بیوک
بر تبدل بیوک بر وجد واستغراق کورلیدی . اولاکمال احترامله اوچ
دفعه تقبیل ایلده یوزینه کوزینه سوردی . اونق متعاقب قلبیه‌ی سوردی
کوسترلیدی ، کعبه معظمه‌یه قارشق دونه‌رک الارینی آچدی ، عیناً
لسان عرب اوزرینه :

« اللهم صل علی محمد وعلی ال محمد ... » دیه کمال خشوع ایلده
سوزله باشلادی . مجلسنده‌کی خضوع برقات دها تزیید ایتشدی . خانه
صاحبی اسماعیل افندی حضرتلری ، اوصاف وتمیز قلبی مسلمان بو حاله
تحمل ایدمه‌رک آغلا یوردی .

عمر افندی حزین ، ترمک ، محتاج بکا بر لسانله احتساست
قلیه‌سنی شویله تصویره چالیددی :

« بو مقدس کلام الهک قلبه ، وجدانه بتون موجودیتنه بخش ایتدیکی
حالی ، حال جذبه‌داری بیلسه‌کز ، روحک نصل بر اذواق مافوق الطبیعه
ایچنده چیرپندیغنی کوره بیلسه‌کز ... اوت ، بومکن اولسه‌یدی انجق او وقت
نم مسرمنی اکلایه بیلدیریکز .

روضه مطهره‌ده‌کی حس ایتدیکم ذوق وانتسراحدن صوکر او دقیقه
حیاتک اک قیمتدار بر آن مسعودی اوله‌جقدر . بن بونی هیچ بر زمان اونو .
ته‌مایه‌جکم . بولطف‌کزدن طولای سزه نصل تشکر ایده‌جکمی بیله‌میورم .
بو کلام مقدس بنم ایدی بر رفیق روحم اوله‌جقدر . ژاپونیا به کیدر
کیتیز بو لسان مبارکی اوکریمکه چالیشه‌جکم وهر صباح واقشام بو کتاب
معززدن اوقویه‌جکم . محتوی اولدینی حقایق مبعله‌ی انکلیز ، ژاپون ، چین
ودها سائر لسانلره نشره غیرت ایده‌جکم .

بن ایسترم که شرف اسلام ایلده مشرف اوله‌جق ذوات بو لسانه واقف
اولسونلر ، حتی بن صوک درجه بو لسانی اوکرندکدن صکره بیلله ژاپونجه‌یه
ترجمه ایتیه‌جکم یالکز معناسنی ، تعلیماتی ، احکامی بیان ایده‌جکم . ولسان
عربی اوزره بونی اوقوتدیرمغه چالیشه‌جکم . بیوک بر مسرت ومعنویتله بو

برقسی ہند مسلمانوں نے: بعض ذوات جلب ایدرک برہیت ترجمہ تشکیل ایسوں نے۔ تاریخ اسلامی، مذہب اسلامی، مزایای اسلامی، فضائل اسلامی، میدانہ کثیرہ جک اثرلر حاضر لاق ایچون بویله اصحاب جیتہ احتیاج قطعی وارد۔

عمرافندی — غرب میسیونرلرینک اسلامیت حقندہ کی افکار بدینانہ لری بیورم۔ مثلاً انکایرلر (الحمدللہ) جملہ سنی حقیقتدن بستیون بشقہ بر معنادہ یازمشلردر۔ بونلری بیلدیکم ایچون الک عالی حقیقتی آریوب آریوب ملتہ بیلدیزمکہ غیرت ایدہ جکم۔

ذات عالیلرینک توصیہ سی وجہلہ غرب لسانلرندن زیادہ عربی بی تحصیلہ غیرت ایدہ جکم۔ ویک آرزماندہ موفق اولہ جقمی امید ایدہ رم۔ چونکہ شوق ایله چالیشہ جکم۔ مادامکہ دین لسانلدر، محبت طبعییدر۔

عربیہ بی اوکرندکدن صوکرہ انشاءاللہ بورایہ کلارک سزکلہ دین لسانلہ قونشہ جکم شمدیلک بزم مقصد منقرآنک علویتی، اسلامک عالی بردین اولدیغنی عموم ژاپونلرہ آکلتمقدر۔

یقیندہ مقام خلافتہ وبتون عالم اسلامہ آدملر کوندرہ جکر۔ شمدیلک مزدن یالکر شونی رجا ایدرک کہ قرآنندہ کی حقایق عالیہ بی بڑہ آکلادہ جق انکایرلر لسانہ واقف برقچ ذات ژاپونیہ بایہ کوندرمکہ غیرت ایدیکر۔ جمعیتلرک بوکا احتیاج قطعسی وارد۔

طاہربک — اسلامیت اساساً یکدیگرہ تعاون و تناصریلہ امراییدیور۔ عمومیتلہ مسلمان قرداشلر بری برینہ معاونت ویاردم ایتمکک مکلفدر۔ (تعاونوا علی البر والتقوی) بووظیفہ بی ایفا بروظیفہ دینیہ در۔ بناءً علیہ اونلر بورایہ قارشی نہ بولہ مخالفت کوسترلرلرہ بڑہ بر اوقدر دھا مخالفت کوسترلرک دیناً بورجلی یز۔ انشاءاللہ بوندن صوکرہ آرادہ کی مناسباتی تأیید وتقویہ ایدہ جک بتون اسبابہ توسل ایدیلہ جکی طبعییدر۔

سُورَةُ اسْمَاءِ:

یمن مبعوثلری حضور خلافتیناہیدہ

یمن ولایتی مبعوثلرندن وساداتدن صنعاً مبعوثی السید احمد، السید حسین، میرالای السید احمد، محمد مقحفی، حدیدہ مبعوثی محمود ندیم، زهدی، عسیر مبعوثی علی افندیلر طولاً، بانجہ ساحلسرای ہایونہ عزیمتلہ قرین ثانی حضرت شہریاری محمد توفیق بک افندی دلالتیلہ حضور معالینشور حضرت خلافتیناہیہ قبول بیورلمشدر۔

مشارالیمدن سید احمد بک افندی طرفندن ترکجہ اولہ رق نطق آتی قرائت اولمشدر:

« شوکتیاب

کچن سنہ حضور مکارمنشور حضرت بادشاہیلرینہ قبول بیوریلان یمن مبعوثلری ویمندہ کی امام سید یحیی حمیدالدین داعیلری طرفندن کوندریلوب دربار شوکت قرار سلطنت ابدی الدوام سنیہ لریہ کان ہیئت مخصوصہ دخی حضور معالیوفور حضرت ملوکانہ لریہ قبول بیورلدقلمری ائنادہ بالجملہ یمن اہالیسی قوللرینہ سلام سعادت انجام حضرت تاجداریلرینک تباہنہ طرف اشرف حضرت شہریاریلرندن مأمور اولدیلر۔ یمن اہالیسی قوللری حققرندہ ابدال بیوریلان توجہات مکارم غایت والنفات عالی الدرجات حضرت شہنشاہیلرینہ بوصورتلہ نائیلرندن طولای سجدہ شکرانہ قبانہ رق تزیید عمر واقبال و شان وشوکت واجلال شاہانہ لرینک دعاسنی یادوتکرار ایلدکلرینک وتشکرات

وتعظیات احقرانہ لرینک مبعوث بولتمقلغمز حسیلہ ذات شوکتسمات حضرت شہریاریلرینک عرضی خصوصنی قوللرینہ رجا ایتدیلر۔ خلافتیاب

جلوس میامن مانوس حضرت خلافتیناہیلری روز فیروز ومقدسندنبری امثالی کورولمامش بر صورتدہ جناب حق جل وعلا حضرتلری یمندہ فیض وبرکت احسان بیوردی۔ مشروطیت مشروعتہ مقدسہ مزک ایلک پادشاہ عالیجہی اولان ذات مراحمات حضرت تاجداریلرینک اخلاص نیت ومرحمت وشفقت ہایونلری حسیلہ یمن اہالی صادقہ سنک رفاہیت واستراحت وامنیتلہ یشامہ لرینک زمان مسعودیتی حلول ایتدی۔ یمن قطعہ جسیمہ سنک سکنہ سی اولان اہالی صادقہ سنک جاب قلوبلری وسفک دماء مسامینک بستیون لفی ائتلاف وعدل وانصاف ایلہ حصولہ کلہ جکنک ووکلای سلطنت سنیہ لری قوللری اشبو مقصدخیر مرصدک حصولہ تشبثات جدیدہ دن کری قلمدقلمری کبی حسن نیتلرندن امین بولندینمزک عرضیلہ ہان جناب ارحم الراحمین بتون ملت نخبہ عثمانیہ بی الی یومالقیام وجود شاہانہ لریلہ مسعود وعلوشان وشوکت شہریاریلریلہ مسرور بیورسون۔ بوکونکی کوندہ حضور معالیوفور حضرت ظل اللہیلرینہ قبول بیورلدیغمزدن طولای عموم قطعہ یمانیہ اہالی صادقہ سنندہ فوق العادہ حسن تأثیر حاصل ایدہ جکی کبی قوللرنجہدہ موجب افتخار وباعث کمال مسروریتیز اولغلہ تشکرات وتعظیات احقرانہ مزنی عقبہ عالیای حضرت شہنشاہیلرینہ عرضہ جرأت ایلرز وہر حالہ امر وفرمان ولطف واحسان خلیفہ روی زمین پادشاہمزافندیمز حضرتلرینکدر۔ بعد سید حسین بک طرفندن دخی عربجہ برقصیدہ اوقونمش وغایت بلیغ بردعا تلاوت ایلشدر۔ طزف اشرف بادشاہیدن اطقہ جواباً بالارتجال صورت مزیفہ سی زیردہ مندرج نطق بلیغ ہایون ایراد ایدلمشدر:

« یمن اہالیسنک حقمدہ کوستردکلری اثر محبت ومربوطیتدن »
« بک محظوظ اولدم۔ حکایہ اولان فیض وبرکت بشقہ جہ ممنونیتی »
« مستلزم اولدی۔ قوم نجیب عرب حقندہ قلبمزدہ بر محبت جایکیردر۔ »
« ائتلاف ووفاقک موجب نجات اولہ جنفی جملہ جہ معلومدر۔ طریق »
« مستقیمدہ دوام ایلہ نائل سعادت اولنہ جفنی بیانہ حاجت یوقدر۔ »
« شریعت مطہرہ احمدیہ وقواعد عدالت وحقانیتہ مبتنی اولان ادارہ »
« مشروطہ مملکتک تعالی وتکاملنہ باعث اولہ جقدر۔ وبوصورتلہ »
« یمنجہ دخی رفاہ اہالی بی کافل بک چوق اصلاحات واجراآت »
« کوردہ جکسکز۔ »

ذوات مشارالیم یاریم ساعت قدر حضور امیرالمؤمنیندہ قالمشدردر۔ حین انفکاکلرندہ ذات شاہانہ یہ عرض وداع ایتدکلری زمان دخی « سزلرلہ ملاقاتمدن ممنون اولدم » جملہ سیلہ تلطف شہریاری یہ مظهر اولمشدردر۔

« مطبوعہ خیریہ » وشرکاسی مدیر مسئول: اشرف امیر